

Bevor die Mauer kam, ...

Prije nego što je sagrađen zid ...

Pregled gramatike

Važno je znati

Vremenske (temporalne) rečenice

GR= glavna rečenica, ZR= zavisna rečenica

1. Vremenske rečenice sa veznikom *als*

als (kad) se upotrebljava kada se radnja vremenske rečenice koja slijedi odigrala u prošlosti. Ovaj veznik se, dakle, može koristiti samo kada se govori u prošlom vremenu. Glagol u zavisnoj rečenici dolazi na kraju.

GR: Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

ZR: **Als** es zwei deutsche Staaten gab,

GR: war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

2. Vremenske rečenice sa veznikom *bevor*

bevor (prije nego) je vremenski veznik koji uvodi zavisnu rečenicu u kojoj se radnja događa nakon radnje o kojoj se govori u glavnoj rečenici. U zavisnoj rečenici glagol se nalazi na samom kraju.

GL: Hier war viel los. Dann war die Mauer da.

ZR: **Bevor** die Mauer da war,

GR: war hier viel los.

Znači: Prvo se tu puno toga događalo, a tek kasnije je izgrađen zid.

3. Rečenični sklop koji počinje veznicima *als*, *bevor*

a) U zavisnoj rečenici glagol je uvijek na kraju.

- b) Ako glavna rečenica stoji iza zavisne, glagol je onda na početku rečenice.

Zavisna rečenica		Glavna rečenica	
	Verb	Verb	
Bevor die Mauer da	war ,	war hier viel los.	
Als es 2 deutsche Staaten	gab ,	war Bonn die Hauptstadt der BRD.	

- c) Ako rečenični sklop počinje glavnom rečenicom, onda rečenica ima uobičajeni red reijči, dakle glagol stoji na drugom mjestu u rečenici.

Glavna rečenica			Zavisna rečenica		
	Verb			Verb	
Hier	war	viel los,	bevor	die Mauer da	war.
Bonn	war	die Hauptstadt der BRD,	als	es 2 deutsche Staaten	gab.

- d) Glagolska vremena u glavnoj i u zavisnoj rečenici:

als: U glavnoj i zavisnoj rečenici isto je glagolsko vrijeme, koje nikada nije u prezentu

bevor: U zavisnoj rečenici:
 prezent
 preterit

U glavnoj rečenici:
 prezent ili perfekt
 preterit

Kaže se:

Bevor wir weiterfahren, möchte ich ...

nicht möglich sein. Das war nicht mehr möglich.

zu Ende sein: Die Straßen waren einfach zu Ende.

zu spät sein: Bevor es zu spät ist, ...

Informacije o Berlinu

die Mauer: die Mauer: Budući da je puno ljudi iz DDR-a bježalo u Saveznu Republiku Njemačku i u Zapadni Berlin, 1961. godine je usred Berlina izgrađen zid koji je podijelio gradske četvrti, ulice, rijeku, pa čak i jedan most. Pred zidom na istočnoj strani bio je strogo nadgledani „pojas smrti“: onaj ko bi pokušao da pobjegne sa Istoka na Zapad izlagao bi se smrtnoj opasnosti. Zid je srušen 1989. godine. Zapadna strana zida bila je sva iscertana i ispisana. Nakon rušenja Berlinskog zida, komadići ove građevine bili su prodavani turistima kao suveniri.

das Brandenburger Tor: Brandenburška kapija izgrađena je između 1788. i 1791. godine. To je bila kapija prema Zapadu i krajnja tačka prekrasne aleje „pod lipama“ odnosno: „Unter den Linden“ Na kapiji je četveropreg (zaprezna kola sa dva točka, koja vuku četiri konja) napravljen po motivima sa propileja na Akropolju u Atini. Zid je prolazio ispred Brandenburških vrata tako da je i pristup trgu ispred te gradjevine do otvaranja granica bio zabranjen.

Andreas objašnjava Ex kako su nakon Drugog svjetskog rata postojale dvije njemačke države. I Berlin je bio podijeljen na Istočni i Zapadni. Od ujedinjenja dviju država Berlin je ponovo glavni grad Savezne Republike Njemačke. Vlada je 1999. godine svoje sjedište preselila iz Bonna u Berlin.

Ex: Ist Berlin nun Hauptstadt oder nicht?
Andreas: Also: Berlin war bis 1945 Hauptstadt. Danach gab es ja zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland, die BRD, und die Deutsche Demokratische Republik, die DDR. Als es die beiden Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik und Ostberlin die Hauptstadt der DDR.
Ex: Und heute?
Andreas: Seit der Vereinigung von 1990 ist Berlin wieder die Hauptstadt von Deutschland.
Dr. Thürmann: Entschuldigen Sie, Herr Schäfer: Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Kommen Sie, wir steigen aus.

Dr. Thürman priča o zidu koji je od 1961. do 1989. godine dijelio Berlin.

Dr. Thürmann: Das ist also das Brandenburger Tor. Und hier stand die Mauer. Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer noch nicht. Und dann, plötzlich, über Nacht, war sie da. Das war furchtbar. Bevor die Mauer da war, war hier viel los. Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen, von Westen nach Osten. Aber dann war das plötzlich nicht mehr möglich. Fast 30 Jahre stand hier die Mauer, man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen, die Straßen waren einfach zu Ende.
Ex: Ich sehe die Mauer gar nicht.
Dr. Thürmann: Sie ist unsichtbar, wie du, Ex. Sie ist nur noch ein Souvenir ...
Berliner Ausrufer*: Ein Stück Mauer, extra für sie, ein Souvenir, ein Stück Mauer, nur drei Mark. Kaufen Sie jetzt ein Stück Mauer, bevor es zu spät ist!

(* Berliner Ausrufer = ulični prodavač u Berlinu)

Riječi i izrazi

zwei deutsche Staaten	dvije njemačke države
die Bundesrepublik Deutschland (BRD)	Savezna Republika Njemačka (SRNJ)
die Deutsche Demokratische Republik (DDR)	Njemačka Demokratska Republika (NJDR)
als	kad
die beiden Staaten	obje države
bevor	prije nego
weiterfahren	dalje se voziti
das Brandenburger Tor	Brandenburška kapija
die Mauer	zid
plötzlich	odjednom, iznenada
über Nacht	preko noći
viel los sein	puno toga se događa
von Osten nach Westen	sa istoka na zapad
der Osten	istok
der Westen	zapad
möglich sein	biti moguće
weitergehen	dalje ići
zu Ende sein	završiti se
das Souvenir	suvenir
ein Stück Mauer	komad zida
extra für Sie	samo za Vas
bevor es zu spät ist	pre nego što bude prekasno

Vježbe

1 Dopunite rečenice glagolima u preteritu.

1. Berlin _____ bis 1945 Hauptstadt. (sein)
2. Danach _____ es zwei deutsche Staaten. (geben)
3. Bonn _____ die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland und Ostberlin die Hauptstadt der DDR. (sein)
4. Hier _____ die Mauer. (stehen)
5. Man _____ durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen. (gehen)
6. Man _____ plötzlich nicht mehr weitergehen. (können)

2 Spojite dvije rečenice veznikom *als*.

1. Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der BRD.

2. Dr.Thürmann kam nach Berlin. Es gab die Mauer noch.

3. Die Mauer war noch nicht da. Man konnte durch das Brandenburger Tor gehen. _____
4. Die Mauer stand hier. Man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen. _____
5. Andreas war in Berlin. Er schlief bei Freunden.

6. Andreas war in Berlin. Er rief Dr.Thürmann an.

7. Andreas rief Dr.Thürmann an. Der machte ihm einen Vorschlag.

8. Andreas und Ex waren in Berlin. Sie machten eine Tour mit dem Hunderter-Bus _____

3 Navedene rečenice opisuju radnje u vremenskom nizu *zuerst- dann* (najprije- zatim). Izrazite taj vremenski niz glavnom i zavisnom rečenicom, koristeći veznik *bevor*.

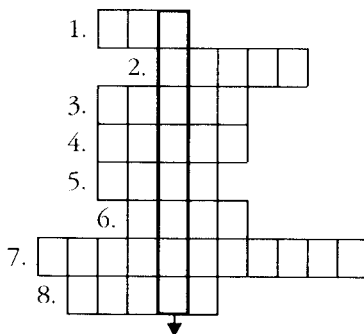
1. Zuerst möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Dann fahren wir weiter. _____
2. Zuerst konnte man durch das Brandenburger Tor gehen. Dann war die Mauer da _____
3. Zuerst fahren Ex und Andreas zur Siegessäule. Dann fahren sie zum Alex.

4. Zuerst hat Andreas in Aachen gearbeitet. Dann ist er nach Berlin gefahren.

5. Zuerst hat er seine Freunde besucht. Dann hat er Dr. Thürmann angerufen.

4 Dopunite rečenice, a zatim te riječi upišite u ukrštenicu. (ü=ü)

1. Hier war früher viel _____ .
2. Man ging durch das Brandenburger Tor von Westen nach _____ .
3. Vor 1961 gab es die _____ noch nicht.
4. _____ wir weiterfahren, möchte ich ...
5. Plötzlich, _____ Nacht war sie da.
6. Die Straßen waren plötzlich zu _____ .
7. Seit der _____ ist Berlin wieder Hauptstadt.
8. Ein Stück Mauer, _____ für Sie.



Die Mauer ist nur noch ein _____